



# خلاصة بنتائج تنقيبات البعثة الاثرية اليابانية

## في تل الكبة ط ٧ حميرين

ترجمة  
الدكتور علي يحيى منصور

نبذة مختصرة عن تاريخ التنقيبات الاثرية التي قامت بها بعثة عراقية-  
يابانية مشتركة :  
يقع حوض حميرين على بعد ١١٠ كم في شمال شرق بغداد . وكانت مركزا  
مهما لطرق المواصلات المؤدية الى بلاد ما بين النهرين عبر طريق خراسان الكبير  
وكان ذلك الطريق يربطها ببقية اقاليم وبلدان آسيا .

دعت الحكومة العراقية . عبر منظمة اليونسكو . وقبل تنفيذ مشروع سد  
حميرين . الحكومات والمعاهد المشاركة في اعمال التنقيب في العراق الى  
الاشتراك في تنقيبات لانقاذ اللقى الموجودة في مختلف المواقع الاثرية المنتشرة  
في حوض حميرين . واستجابة لهذه الدعوة اشتركت بعثات اثرية من بلدان  
كثيرة كاليابان والمانيا الانحادية والولايات المتحدة الامريكية وبريطانيا  
وفرنسا وايطاليا والمانيا الديمقراطية وبلجيكا واستراليا وبولونيا . في الكشف عن  
تلك الكنوز الاثرية التي تمثل تراثا مشتركا للانسانية ، وذلك بالتعاون مع  
الاثريين العراقيين .

اكتشفت البعثة الاثرية اليابانية برئاسة البروفسور هيدوي فوجي ، مدير  
معهد دراسات حضارة الرافدين القديمة بجامعة كوكوشيكان ، المبنى المدور  
في الطبقة ٧ في تل كبة ، اثناء التنقيبات التي قامت بها من ١٩٧٧ حتى  
١٩٨٠ لانقاذ آثار حوض حميرين ، بالتعاون مع بعثة اثرية عراقية . كما  
قامت باعداد نموذج مصغر بنسبة ١ الى ٤٠ من حجم المبنى الاصلي .

وتوصلت البعثة العراقية - اليابانية المشتركة الى اكتشاف الجدران السبعة  
لهذا المبنى الفريد من نوعه في حضارة وادي الرافدين في نهاية الالف الرابع  
قبل الميلاد .

ولتخليد ذكرى هذا الاكتشاف . قام الامير ميكاسا ، الرئيس الفخري  
لمركز دراسات حضارة الشرق الاوسط في اليابان . باهداء النموذج المذكور  
اعلاه الى المؤسسة العامة للآثار والتراث ، وزارة الثقافة والاعلام ، العراق .  
لتعزيز وتوسيع الروابط الثقافية بين العراق واليابان .

تلاحظ الصور في القسم الأجنبي ص ١٦٢  
شرح الصور :

الجزء الاوسط لتل كبة . الطبقة ٧  
نموذج مصغر للمبنى المكتشف في الطبقة ٧  
مقطع للنموذج

من اليسار الى اليمين : السيد محمد امين الجاف . السفير العراقي في اليابان . سمو الامير  
تكا هيرو ميكاسا : البروفسور هيدوي فوجي . الدكتور شيباتا . السيدة شيباتا .

